

Encoder DEUM.E08 - DEUM.M16



E_DEUM.E08-DEUM.M16_110930_eu



IT

Caratteristiche generali: Gli encoder DEUM.E08 e DEUM.M16 consentono di collegare i display seriali programmabili DMG ed il sintetizzatore vocale CARUSO ad ogni tipo di quadro di manovra **Montaggio:** a scatto su guida DIN **Dimensioni:** 110x115x40 mm **Cablaggio:** a morsetti **Alimentazione:** 12/24V dc • Alimentazione ingressi di posizione: 12/24V dc (DEUM.E08), 12/120V ac/dc (DEUM.M16) **Versionsi:** DEUM.E08 (gestisce fino a 8 ingressi) e DEUM.M16 (gestisce fino a 16 ingressi) **Funzioni:** Possibilità di gestire autonomamente un kit di sensori di posizione indipendente dal quadro di manovra. L'encoder può così fornire la posizione della cabina, la direzione di marcia e l'avvio dei messaggi di piano • Protocolli in ingresso: 1 filo per piano, 1 filo per segmento, Binario/Gray 6 bit, seriale MEA/AUTINOR/TKE • Funzione "energy saving" per ridurre l'assorbimento quando l'impianto è inutilizzato

EN

General features: DEUM.E08 and DEUM.M16 encoders allow DMG programmable display series and CARUSO voice synthesiser to be connected to all types of control panels **Mounting:** snap fixings on DIN rails **Dimensions:** 110x115x40 mm **Wiring:** screw terminals **Power supply:** 12/24V dc • Power supply position input: 12/24V dc (DEUM.E08), 12/120V ac/dc (DEUM.M16) **Versions:** DEUM.E08 (up to 8 inputs) and DEUM.M16 (up to 16 inputs) **Functions:** Possibility to automatically manage a floor detection kit independent from the control panel. The encoder can thus provide details about the position of the car, its direction and send floor messages • Input protocols: 1 wire per floor, 1 wire per segment, Binary/Grey 6 bit, Serial MEA/AUTINOR/TKE • "Energy saving" mode to reduce consumption when idle

FR

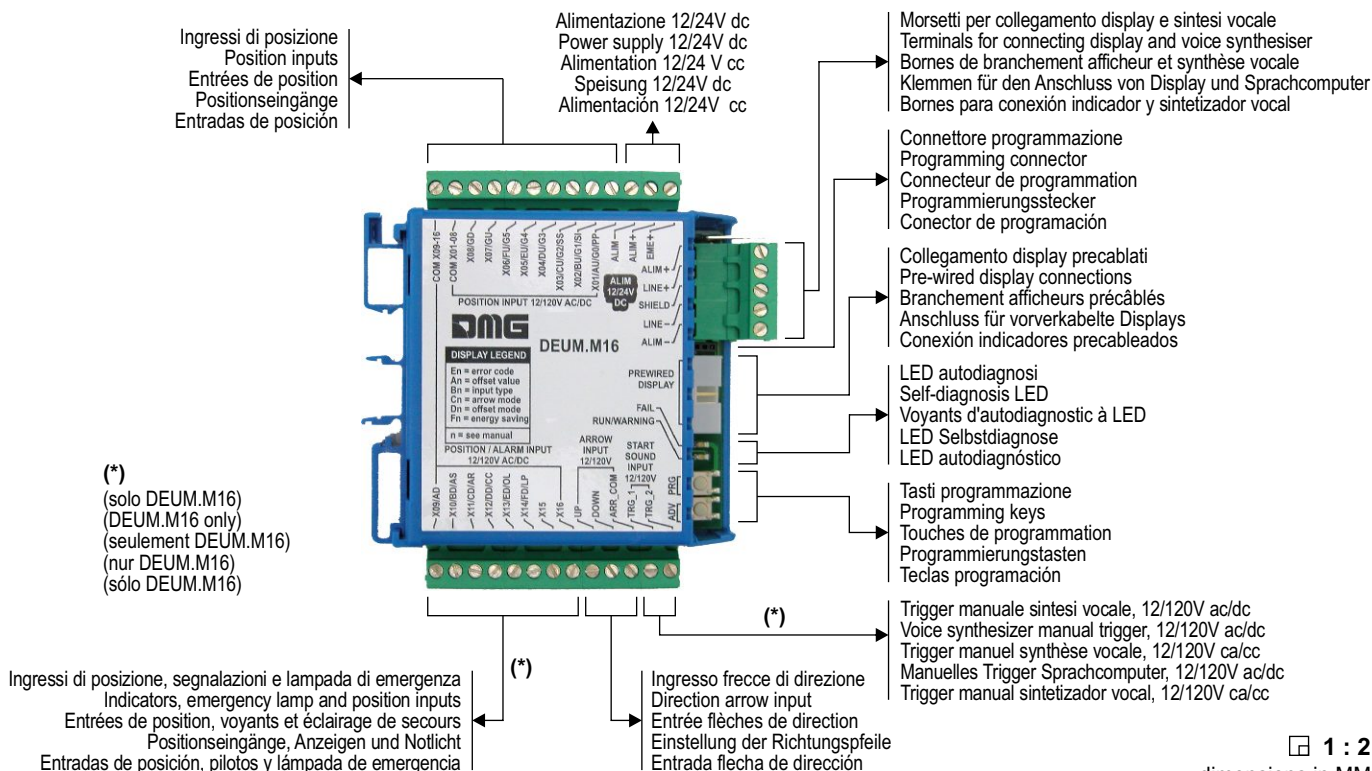
Caractéristiques générales: Les encodeurs DEUM.E08 et DEUM.M16 permettent de brancher les afficheurs série programmables DMG et le synthétiseur vocal CARUSO sur n'importe quel type d'armoire de monoœuvre **Montage:** fixation par clipsage sur guide DIN **Dimensions:** 110x115x40 mm **Câblage:** à bornes **Alimentation:** 12/24V cc • Alimentation entrées de position: 12/24V cc (DEUM.E08), 12/120V ca/cc (DEUM.M16) **Versions:** DEUM.E08 (jusqu'à 8 entrées) et DEUM.M16 (jusqu'à 16 entrées) **Fonctions:** Possibilité de gérer de façon autonome un kit de capteurs de position indépendant de l'armoire de manoeuvre. L'encodeur peut alors fournir la position de la cabine, la direction de marche et l'envoi des messages d'étage • Protocoles en entrée: 1 fil par étage, 1 fil par segment, Binaire/Gray 6 bit, série MEA/AUTINOR/TKE • Fonction "économie d'énergie" pour réduire l'absorption si l'ascenseur n'est pas utilisé

DE

Allgemeine Daten: Die Encoder DEUM.E08 und DEUM.M16 gestatten das Anschließen der programmierbaren digitalen Displays von DMG und des Sprachcomputers CARUSO an Steuertafeln aller Art **Montage:** Einrastbefestigung auf DIN-Schiene **Abmessungen:** 110x115x40 mm **Anschluss:** mit Klemmen **Versorgung:** 12/24V dc • Versorgung Positionseingänge: 12/24V dc (DEUM.E08), 12/120V ac/dc (DEUM.M16) **Versionen:** DEUM.E08 (bis zu 8 Eingängen) und DEUM.M16 (bis zu 16 Eingängen) **Funktionen:** Möglichkeit Schachtkopieringssensoren unabhängig von der Steuerung zu führen. Der Encoder kann so die Position der Kabine, die Fahrt und die Aktivierung der Etagenmeldung liefern • Eingangsprotokolle: 1 Draht je Etage, 1 Draht je Segment, Schiene/Gray 6 Bit, seriell MEA/AUTINOR/TKE • "Sparfunktion" um Verbrauch während Nichtbenützung des Aufzuges zu verringern

ES

Características generales: Los encoder DEUM.E08 y DEUM.M16 permiten conectar los indicadores seriales programables DMG y el sintetizador vocal CARUSO a cada tipo de cuadro de maniobra **Montaje:** fijación a presión en guía DIN **Dimensiones:** 110x115x40 mm **Cableado:** bornes **Alimentación:** 12/24V cc • Alimentación entradas de posición: 12/24V cc (DEUM.E08), 12/120V ca/cc (DEUM.M16) **Versión:** DEUM.E08 (hasta de 8 entradas) y DEUM.M16 (hasta de 16 entradas) **Funciones:** Posibilidad de gestionar autónomamente un conjunto de sensores de posición independiente del cuadro de maniobra. El encoder puede de este modo suministrar la posición de la cabina, la dirección de marcha y el inicio de los mensajes de piso • Protocolos en entrada: 1 hilo por piso, 1 hilo por segmento, Binario/Gray 6 bit, serial MEA/AUTINOR/TKE • Función de "ahorro energético" para reducir la absorción cuando el ascensor está inactivo



Codici / Codes Bestellbezeichnungen / Códigos

gestisce fino a 8 ingressi
up to 8 inputs
jusqu'à 8 entrées
bis zu 8 Eingängen
hasta de 8 entradas

◀ DEUM.E08

DEUM.M16 ▶

gestisce fino a 16 ingressi
up to 16 inputs
jusqu'à 16 entrées
bis zu 16 Eingängen
hasta de 16 entradas